

Journals

No. 254

Wednesday, January 31, 2018

2:00 p.m.

Journaux

N^o 254

Le mercredi 31 janvier 2018

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Work Plan of the Parliamentary Budget Officer for 2018-19, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.13. — Sessional Paper No. 8560-421-1141-01.

Le Président dépose sur le Bureau, — Plan de travail du directeur parlementaire du budget pour 2018-2019, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.13. — Document parlementaire n^o 8560-421-1141-01.

The Speaker laid upon the Table, — Document entitled "House of Commons Procedure and Practice", Third Edition, 2017, edited by Mr. Marc Bosc and Mr. André Gagnon. — Sessional Paper No. 8527-421-28.

Le Président dépose sur le Bureau, — Document intitulé « La procédure et les usages de la Chambre des communes », troisième édition, 2017, sous la direction de M. Marc Bosc et M. André Gagnon. — Document parlementaire n^o 8527-421-28.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Indigenous and Northern Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Nunavik Inuit Land Claims Agreement — Report of the Implementation Committee, from 2011-12 to 2014-15". — Sessional Paper No. 8525-421-58.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires autochtones et du Nord) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik — Rapport du Comité de mise en oeuvre, de 2011-2012 à 2014-2015 ». — Document parlementaire n^o 8525-421-58.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs) laid upon the Table, — Document entitled

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Accord sur les revendications territoriales

"Eeyou Marine Region Land Claims Agreement — Report of the Implementation Committee, from 2011-12 to 2013-14". — Sessional Paper No. 8525-421-59.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and Profit Shifting, and Explanatory Memorandum, dated November 24, 2016. — Sessional Paper No. 8532-421-59.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and the European Union on Security Procedures for Exchanging and Protecting Classified Information, and Explanatory Memorandum, dated December 4, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-60.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and Grenada for the Exchange of Information on Tax Matters, and Explanatory Memorandum, dated July 14, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-61.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Agreement between Canada and Antigua and Barbuda for the Exchange of Information on Tax Matters, and Explanatory Memorandum, dated October 31, 2017. — Sessional Paper No. 8532-421-62.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. McGuinty (Ottawa South) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 137th Inter-Parliamentary Union Assembly and related meetings, held in St. Petersburg, Russian Federation, from October 14 to 18, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-60-13.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 16th Winter Meeting of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Vienna, Austria, from February 22 to 24, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-61-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 2nd Organization for Security and Co-operation in Europe (OSCE) Gender Equality Review Conference, held in Vienna, Austria, on June 12 and 13, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-61-08.

concernant la région marine d'Eeyou — Rapport du Comité de mise en oeuvre, de 2011-2012 à 2013-2014 ». — Document parlementaire n° 8525-421-59.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de la Convention multilatérale pour la mise en œuvre des mesures relatives aux conventions fiscales pour prévenir l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices, et Note explicative, en date du 24 novembre 2016. — Document parlementaire n° 8532-421-59.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Canada et l'Union européenne sur les procédures de sécurité pour l'échange et la protection d'informations classifiées, et Note explicative, en date du 4 décembre 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-60.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Canada et la Grenade sur l'échange de renseignements en matière fiscale, et Note explicative, en date du 14 juillet 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-61.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le Canada et Antigua-et-Barbuda sur l'échange de renseignements en matière fiscale, et Note explicative, en date du 31 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8532-421-62.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. McGuinty (Ottawa-Sud) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 137^e Assemblée de l'Union interparlementaire et aux réunions connexes, tenues à Saint-Petersbourg (Fédération de Russie) du 14 au 18 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-60-13.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 16^e réunion d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Vienne (Autriche) du 22 au 24 février 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-61-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 2^e Conférence d'examen de

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the 26th Annual Session of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Minsk, Belarus, from July 5 to 9, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-61-09.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association concerning its participation at the Autumn Meeting of the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA), held in Andorra la Vella, Principality of Andorra, from October 3 to 5, 2017. — Sessional Paper No. 8565-421-61-10.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Aldag (Cloverdale—Langley City), seconded by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), Bill S-210, An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning rail transportation (No. 421-02002);
- by Mr. Poilievre (Carleton), seven concerning the tax system (Nos. 421-02003 to 421-02009);
- by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the federal public service (No. 421-02010);
- by Mr. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning cannabis (No. 421-02011);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the tax system (No. 421-02012);
- by Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), one concerning the tax system (No. 421-02013);
- by Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona), one concerning the protection of the environment (No. 421-02014).

l'égalité entre les sexes de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), tenue à Vienne (Autriche) les 12 et 13 juin 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-61-08.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la 26^e Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Minsk (Biélorussie) du 5 au 9 juillet 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-61-09.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Réunion d'automne de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Andorre-la-Vieille (Principauté d'Andorre) du 3 au 5 octobre 2017. — Document parlementaire n° 8565-421-61-10.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Aldag (Cloverdale—Langley City), appuyé par M^{me} Dabrusin (Toronto—Danforth), le projet de loi S-210, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet du transport ferroviaire (n° 421-02002);
- par M. Poilievre (Carleton), sept au sujet du système fiscal (nos 421-02003 à 421-02009);
- par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la fonction publique fédérale (n° 421-02010);
- par M. Godin (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet du cannabis (n° 421-02011);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet du système fiscal (n° 421-02012);
- par M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), une au sujet du système fiscal (n° 421-02013);
- par M. Blaikie (Elmwood—Transcona), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02014).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the House adjourns on Thursday, February 15, 2018, it shall stand adjourned until Monday, February 26, 2018, provided that, for the purposes of Standing Order 28, the House shall be deemed to have sat on Friday, February 16, 2018; and when the House adjourns on Thursday, April 19, 2018, it shall stand adjourned until Monday, April 23, 2018, provided that, for the purposes of Standing Order 28, the House shall be deemed to have sat on Friday, April 20, 2018.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Garneau (Minister of Transport), seconded by Mr. Hussen (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), — That Bill S-2, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 436 — Vote n° 436)

YEAS: 296, NAYS: 0

Albas	Albrecht
Alleslev	Amos
Angus	Arnold
Ashton	Ayoub
Bains	Barlow
Beaulieu	Beech
Benzen	Bergen
Bezan	Bittle
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Boucher	Boudrias
Brassard	Bratina
Brosseau	Brown
Caron	Carrie
Chagger	Chen
Christopherson	Clarke
Cormier	Cullen
Damoff	Davies
Dhaliwal	Dhillon

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 15 février 2018, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 26 février 2018, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, la Chambre soit réputée avoir siégé le vendredi 16 février 2018; et lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 19 avril 2018, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 23 avril 2018, pourvu que, aux fins de l'article 28 du Règlement, la Chambre soit réputée avoir siégé le vendredi 20 avril 2018.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Garneau (ministre des Transports), appuyé par M. Hussen (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), — Que le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 296, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra
Anandasangaree	Anderson
Arseneault	Arya
Badawey	Bagnell
Barsalou-Duval	Baylis
Bennett	Benson
Bernier	Berthold
Blaikie	Blair
Block	Bossio
Boulerice	Boutin-Sweet
Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Cannings
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chong	Choquette
Clement	Cooper
Cuzner	Dabrusin
DeCoursey	Deltell
Di Iorio	Diotte

Donnelly	Dreeshen	Drouin	Dubé
Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseauit
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hoback	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kmiec
Kusie	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Mulcair
Nantel	Nassif	Nault	Nicholson
Obhrai	Oliphant	Oliver	O'Regan
O'Toole	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 296

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rayes (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), — That, in the opinion of the House, within twelve months of the adoption of this motion: (a) the government should follow the example of other Canadian police services and act to save hundreds of lives each year by equipping all RCMP vehicles with automated external defibrillators (AEDs); and (b) the Standing Committee on Public Safety and National Security should undertake a study to determine the availability of AEDs in first responder vehicles across Canada and make recommendations to the House in that regard while respecting the jurisdiction of other levels of government. (*Private Members' Business M-124*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 437 — Vote n° 437)

YEAS: 296, NAYS: 0

POUR : 296, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Aldag	Alghabra
Alleslev	Amos	Anandasangaree	Anderson
Angus	Arnold	Arseneault	Arya
Ashton	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barlow	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Bossio
Boucher	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brosseau	Brown	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Chen	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cullen	Cuzner	Dabrusin
Damoff	Davies	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Donnelly	Dreeshen	Drouin	Dubé

Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hardcastle
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hoback	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Johns	Joly	Jones
Jordan	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kmiec
Kusie	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Mulcair
Nantel	Nassif	Nault	Nicholson
Obhrai	Oliphant	Oliver	O'Regan
O'Toole	Paradis	Paul-Hus	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rayes	Reid	Rempel
Richards	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sansoucy	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Scheer	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand
Simms	Sopuck	Sorbara	Sorenson
Spengemann	Stanton	Ste-Marie	Stetski
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tilson
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Viersen	Virani
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj	Yip
Young	Yurdiga	Zahid	Zimmer — 296

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Hardcastle (Windsor—Tecumseh), seconded by Mr. Julian (New Westminster—Burnaby), — That Bill C-348, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act (persons with disabilities), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Hardcastle (Windsor—Tecumseh), appuyée par M. Julian (New Westminster—Burnaby), — Que le projet de loi C-348, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et du Développement social (personnes handicapées), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 438 — Vote n° 438)

YEAS: 133, NAYS: 163

POUR : 133, CONTRE : 163

YEAS — POUR

Albas	Albrecht	Anderson	Angus
Arnold	Ashton	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benson	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Cannings	Caron
Carrie	Chong	Choquette	Christopherson
Clarke	Clement	Cooper	Cullen
Davies	Deltell	Diotte	Donnelly
Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fortin	Garrison	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Gourde	Hardcastle	Harder	Hoback
Hughes	Jeneroux	Johns	Kelly
Kent	Kmiec	Kusie	Kwan
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Mulcair	Nantel	Nicholson	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poilievre	Quach	Ramsey	Rankin
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Sansoucy	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Trudel

Van Kesteren
Wagantall
Webber
Zimmer — 133

Van Loan
Warawa
Weir

Vecchio
Warkentin
Wong

Viersen
Waugh
Yurdiga

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bittle	Blair
Bossio	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Drouin	Dubourg	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardie	Harvey
Hébert	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Morneau	Morrissey	Nassif
Nault	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sangha	Sarai	Scarpaleggia
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Zahid — 163	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-365, An Act to amend the Criminal Code (firefighting equipment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, February 7, 2018, immediately before the time provided for Private Members' Business.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender), without amendment.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on December 7, 2017, pursuant to the Parliament of Canada Act, R. S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-421-29.

— by Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs) — Copies of Regulations Amending the Regulations Implementing the United Nations Resolutions on the Democratic People's Republic of Korea (P.C. 2018-9 and P.C. 2018-10), pursuant to the United Nations Act, R.S. 1985, c. U-2, sbs. 4(1). — Sessional Paper No. 8560-421-592-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-365, Loi modifiant le Code criminel (matériel de lutte contre les incendies), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 7 février 2018, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre), sans amendement.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 7 décembre 2017, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-421-29.

— par M^{me} Freeland (ministre des Affaires étrangères) — Copies du Règlement modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur la République populaire démocratique de Corée (C.P. 2018-9 et C.P. 2018-10), conformément à la Loi sur les Nations Unies, L.R. 1985, ch. U-2, par. 4(1). — Document parlementaire n° 8560-421-592-05. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.